

It. 58?

~~1. 24~~

2469.



А. Т. 2469.
5839.

РУССКО-ЭСТСКИЙ С Л О В А Р Ъ.

къ

первому выпуску учебнаго руководства

„Русская рѣчь“

М. Вольпера.

составилъ

И. М. Янусъ.

3-е изданіе.



Вейсенштейнъ.

Изданіе книжнаго магазина А. Зейдельберга.

1897 г.

Дозволено цензурою. — Юрьевъ, 20-го Января 1897 года.

ENSV TA
Kirjandusmuuseumi
Arhiivraamatukogu

38109

2.

Усь wuntš, ninašabe.
осá berilane.
уши fōrwad.
сушý fuiwatan.
сушиí fuiwata.
оси wanfri teljed.

3.

ушáть toower.
сáто šdel.
туть šin.
тотъ. этотъ šee.
тушý fuštutan.
тушиí fuštuta.
тýшить fuštutab.
тýшатъ fuštutawad.
стойтъ šeišab.

4.

ýда ōng.
стадо fari.
садъ rošuaed.
да ja; jab.
душá šing.
идý läben.
идýть läšewad.
иди mine.
сидитъ ištub.
сиди ištu.
ýдитъ ōngitšeb.

уди ōngitšje.
сáдитъ ištutama.
сáди ištuta.
тудá šinna.
оттýда šealt.

5.

совá ōšfull.
óводъ parm.
шовъ ōmmelus.
йва paži.
водá weši.
вдовá lešt naine.
два šafš.
вáта řuu wišš.
видитъ náeb.
стáвить paneb, šeab.
виситъ řipub.
вóдитъ jušatab.
води jušata.
дáвить rōšub, litšub.
давй rōšu, litšu.
вашъ, вáше, вáша, вáши teite.
эти need.

6.

швей ōmblešad.
сѣти wōrgud.
сѣть fūlwab.
дѣдъ wanaiša.
свѣтъ řalguš.
сосѣдъ naaber.

ведý tallutan.
 веди talluta.
 овесъ kaer.
 ѣду jõidan.
 ѣдете jõidate.
 ѣдутъ jõidavad.
 ѣда jõõf.
 еѣете külwate.
 совѣтуеть annab nõuu.
 сосѣди naabrid.
 ѣдетъ jõidab.
 двѣ kašš.
 дѣти lapsed.
 тише tajamine.
 васъ teid.
 всѣ kõif.
 иттí minna, minema.
 въ =šje, šisje.

7.

возъ koorm.
 узда päitjed.
 звѣзда täht.
 тазъ liud, alus-tajš.
 водовозъ weewedaja.
 везý wean.
 везýть weawad.
 везí wea.
 зѣвáеть aigutab.
 зѣвáете aigutate.
 зовý futšun, hüian.
 зовýть futšuwad.
 зовí futšu.
 зовíte futšuge.
 заводитъ feerab üles.
 заводите feerate üles.

заводí feera üles.
 заводíte feerate üles.
 изъ =ji, wällja, jeest.
 сзáди tagašt.

8.

зубъ hammas.
 шýба kajufas.
 обózъ woog.
 дубъ tamm.
 бѣда häda.
 бáба wapaema.
 обíда pašandamine.
 обѣдъ lõuna jõõmaaeg.
 бобъ uba.
 забóта mure.
 избá hurijif, onn'.
 бúдитъ äratab.
 будí ärata.
 бесѣда kõnelemine.
 бесѣдуеть kõneleb.
 бúду jaan olema.
 бúдетъ jaab olema.
 бúдете jaate olema.
 бúдутъ jaawad olema.
 забúду unuštan.
 забúдетъ unuštab.
 забúдете unuštate.
 забúдутъ unuštawad.
 обúть šinni jalgega.
 и ja.
 одѣть riides.
 вотъ ennä.
 идýть läšewad.
 у juures.
 субóта laupäew.

9.

шяя fael.
 дитя lapē.
 дядя опи.
 я mina.
 швей dumbleja.
 тетя tādī.
 утята pardi rojad.
 озябъ läbi külmetanud.
 тебя jind.
 зоветь kutjub.
 ошибся tegin enesele wiga.
 сяду istun.
 сядуть istuvad.
 сядетъ istub.
 сядете istute.
 сидятъ istuvad.
 вдятъ jöwad.
 въ саду aiaš.
 стоятъ jeiawad.

10.

диванъ jöhwā.
 сани jaan'.
 насобъ рупр.
 онъ, она, оно tema.
 одинъ, одна, одно üks.
 винтъ kruuw.
 сѣно heinad.
 неводъ noot.
 небо taewaš.
 стѣна sein.
 баня jaun.
 нива põld.

вино wein.
 тина muda, pori.
 няня lapšehoidja.
 сѣни jonnif.
 навозъ eñf.
 сосна männ.
 новая uus.
 тянү tōmban.
 тянетъ tōmbab.
 тянутъ tōmbawad.
 тяни tōmba.
 тяните tōmmafe.
 пошү kannan.
 носятъ kannab.
 носятъ kannawad.
 носи kannan.
 даётъ annab.
 тонү urin.
 тонетъ urub.
 тонутъ uruvad.
 знаетъ teab; tunneb.
 твоё jinu.
 синеё jinine.
 виноватъ jüidlane.
 несётъ kannab.
 не ei; ei ole.
 винитъ ajab jüidlajeks.
 внизү all.
 видно on näha.
 дно põhi.
 увязъ jäi sišje.
 у насъ meil on.
 въ саду aiida.
 на peal; peale.
 надо waja, tarwis.
 везти wedada.

11.

усы wunjid.
 вѣсы faalud.
 тынь rojt-aid.
 ты jina.
 вы teie.
 сынъ роєз.
 зѣбы hamnad.
 дѣня meloon.
 дѣни meloonid.
 нѣвы pöllud.
 возы koornad.
 стѣны jeinad.
 избы hurtjitud.
 отвѣты wastufed.
 совѣты nõuu anded.
 дышѹ hingan.
 дѣшите hingate.
 забываеть unustab ära.
 забываете unustate ära.
 называеть nimetab.
 называете nimetate.
 видите näete.
 шѹтите teete nallja, naljatate.
 стоите jeijate.
 сидѣте istute.
 вѣѣду jöidan wällja.
 вѣѣдетъ jöidab wällja.
 вѣѣдете jöidate wällja.
 нѣвыя шед.
 сѣты on köhud täis.
 лёно on jelge.
 бѣдный on waejed.
 стоять jeijawad.
 у тына rojt-aia juures.
 диваны johwad.

стоять mafjawad.
 дешево odawaste.
 ясные jelged.
 дни päcwad.

12.

столя laud.
 шило naaskel.
 лиса rebane.
 воль härg.
 ледъ jäe.
 лобъ otjaejine.
 лѣсъ mets.
 слонъ elewant.
 левъ löwi, löwkoer.
 листъ leht.
 стуль tool.
 село firifuga küla.
 села firifuga külad.
 осель eejel.
 волосъ juuks; karw.
 слѣво jöna.
 тѣло keha.
 вѣлы hang.
 лѣто juwi.
 весло möla.
 сѣдло jadul.
 луна kuu.
 сало raiw.
 лень lina.
 слива ploom.
 яблоня õnapuu.
 долотó peitel.
 одѣяло teff.
 дѣло töö, tegu, asi.
 я даль mina andjin.

я дѣлалъ mina tegin.
лѣвится laijfleb.
лѣнился laijfleš.
я лѣзу mina gonin.
онъ лѣзеть tema gonib.
летѣть lendab.
дѣлать jautab.
онъ дѣлалъ tema jautas.
дѣлѣ jauta.
лови püia.
я стоялъ mina jeiſin.
ты стоялъ ſina jeiſid.
онъ стоялъ tema jeiſis.
таетъ julab.
силёнъ on tugew.
я налилъ mina walaſin.
ты былъ ſina olid.
дала andiš.
вдалѣ ſauigel.
виднѣется paistab.
влѣво paſemat pool.
тѣнется wenib (läſeb).
вѣзлѣ fõrwal.
я былъ mina olin.
я видѣлъ mina nägin.
яблоки õunad (õunni.)

13.

нось mina.
ось wantri telg.
обезьяна aſw, pärdif.
далъ andiš.
далъ ſauiguš.
сѣлъ iſtuš.
соль pool.
вѣсъ ſaal, raſkuš.

весь fõif.
ель fuuſt.
ѣлъ jõi.
бить lõõma, lüia.
быть olema, olla.
билъ lõi.
былъ oli.
лечь walama.
леть walab.
тѣнь wari.
лѣбедь luiſ.
олень põder.
листья leſeb.
стýлья toolid.
шить õmblema.
сѣсть iſtuma, iſtuda.
сѣсть ära jõõma, ära jüia.
сѣсть jõõb ära.
давать andma, anda.
давить rõhuma, litjuma.
давить rõhub, litjub.
носить ſandma, ſanda.
носить ſannab.
я ѣлъ mina jõin.
свинья ſiga.
ѣть jõõb.
всѣ fõif.
тоьше peemet.
издали ſauigel.
день päew.
у тети tädil on.
дѣвать üheſja.
у ели fuuſel.
нѣтъ ei ole.
надо было tarwiš oli.
узнатъ teada.

вѣльль fäskis.
 за столъ laua taħa.
 шесть kuus.
 садиться istuma, istuda.
 объяснилъ jeletas ära.
 мнѣ mille.
 десять kümme.
 слово sõna.
 слова sõnad.
 я буду знать mina saan teadma.
 наизусть peast.
 не будьте ärge olge.
 лѣннывы laisjad.

14.

дымъ suits.
 змѣя madu.
 метла luud.
 домъ maja.
 сомъ jäga.
 самъ ije.
 самá ije.
 мясо liha.
 мышъ hiir.
 мѣль friit.
 мѣдь waf.
 медъ mesi.
 мость jild.
 медвѣдь karu.
 мáсло wõi.
 сумá faelkott.
 мать ema.
 земля ma.
 солóма hõled.
 а́ма hauk.
 семь seitse.

вóсемь kaheksa.
 я дамъ mina annan.
 ты дашь sina annad.
 онъ дастъ tema annab.
 мы дадимъ meie anname.
 вы дадите teie annate.
 онí дадутъ nemad annavad.
 я далъ mina andsin.
 мы дали meie andsime.
 я мету mina pühin.
 ты метешь sina pühid.
 онъ мететъ tema pühib.
 мы метемъ meie pühime.
 вы метете teie pühite.
 онí метутъ nemad pühivad.
 я мелью mina pühfiin.
 мы мелíи meie pühfime.
 мети pühi!
 мой minu.
 ма́ма tamma.
 бо́льнá haige.
 мо́емся pejeme endid.
 мѣ́ломъ jeebiga.
 умѣ́ть mõistab.
 мѣ́ньше wähem.
 слѣ́шимъ kuuleme.
 у менá minul on.
 ма́ло wähe.
 у насъ meil.
 мо́етъ pejeb.
 мѣ́ситъ jebab.
 тѣ́сто tainaš.
 занима́емся toimetame, teeme.
 сво́имъ дѣ́ломъ oma tööga.
 ня́ня lastehoidja.
 ви́дѣла nägi.

монеты rahatufid (=fifi).
бѣднымъ waēstele.
вымела piihfiis ära.

15.

стогъ fubi.
нога jalg.
гусь hani.
лугъ aas, niit, luht.
годъ aasta.
глазъ silm.
гость külaline.
гостья nais-külaline.
губа huul, mošk.
вагонъ rauudtee tõld.
таганъ rauudne kolmjalg, mille
peale pada keema pannakse.
уголь nurk.
уголь jüü.
телѣга wanter.
бумага paber.
головá pea.
голубъ tuwifene.
ноготъ küis.
ноги jalad.
гашу kustutan.
гасишь kustutad.
гасить kustutab.
гасимъ kustutame.
гасите kustutate.
гасять kustutawad.
я гасилъ mina kustutasin.
мы гасили meie kustutasime.
мы будемъ гасить meie jaame
gasi kustuta. [kustutama.
гасите kustutate.

онъ гонить tema ajab.
они гонять nemad ajawad.
я гналь mina ajasin.
гоню aja.
гоните ajage.
она глăдитъ tema silitab.
онѣ глăдятъ nemad silitawad.
ты глăдишь sina waatad.
вы глăдите teie waatate.
я лăгу mina heidan pikali.
они лăгутъ nemad heidawad
pikali.
онѣ лѣгъ tema heitis pikali.
мы лѣгли meie heitsime pikali.
огонь tuli.
вынимаешь tõmbad wälja.
гвоздь nael (=la)
изъ seejt, =st.
готовить walmistab.
глазѣми silmadega.
гуляете jalutate.
глядѣть waatawad.
на меня minu peale.
бѣльѣ pesu.
молишь palweta.
будь ole.
всегда alati.
внимателенъ tähelepanewlik.
иногда mõnikord.
болѣть walutawad.
сегодня täna.
шѣль läks (jadas).
снѣгъ lumi.
много palju.
ягодъ marju.
у него tema.

дѣнегъ габа.
у моего дяди мину онул он.
улетѣли lendašwad wälja.
голубятня tuwide fong.
я не могу мина еи вби.
говядина weiße liša.
ѣзда jöit.
удобна тѣниш.
болитъ walutab.
длинныя pifad.
ногти küned.
гости külalijeb.
не могла еи wbinud.
легла heitiš pifali.
возлѣ стѣга сѣна heina kuhja
его tema. [förwale.
сломаль murdiš katti.
себѣ snejel.
долгу faua.
въ углу nurgas.
за лѣность laištuje päraft.

16.

утиогъ triifraud.
юла wirinui.
блѣдо waagen.
люди imimejed.
любовь armaštus.
изюмъ rošinad.
стою seišan.
мою режен.
бесѣдную kōnefen.
ломāju murrān
ломajúть murrāwad.
даю annan.
даютъ annāwad.

шалю teen wallatust.
давлю jurun.
я моюсь мина режен ennašt.
шью ömblen.
бью löön.
объясняю jeletan ära.
люблю armaštan.
мою мину (oma).
любишь armaštad.
свою, своего oma.
любить armaštab.
любимъ armaštame.
любите armaštate.
любятъ armaštawad.
боюсь kardan.
заболѣть haigekš jāema, —
останетъ jäeb. [jäeda.
на всю зиму föigekš talwekš.
здѣсь šin.
умывajúются реженwad endib.
водою weeda.
идетъ tuleb.
сюда šia.
отсюда šit.
шьють ömblewad.
зимою talwel.
бываеть он.
осенью жүгijel.
весною kewadel.
сильные kanged.
туманы udud.
недѣля pädal.
я гостилъ мина ölin wöerujel.
имъ neile.

17.

замокъ luff,

б́анка purf.
 колесо́ rataš.
 лодка lootšif.
 доска́ šae laud.
 скамья́ pinf.
 комна́та tuba.
 я́блоко õun.
 коте́ль šatel.
 стака́нь õlle klaas.
 ко́зы fitjed.
 ло́коть küinar.
 кувши́нь kruus.
 каша́ puder.
 бу́лка šai.
 стекло́ klaas.
 о́бунь ašwenaš.
 мо́локо piim.
 мо́лотокъ haamer, wašar.
 ко́локолъ šell.
 бѣ́лка oraw.
 заты́локъ šufal.
 лягу́шка šonn.
 ко́шка šajs.
 мѣ́шокъ šott.
 зóнтикъ wišmanvari.
 кни́га raamat.
 мука́ šahu.
 язы́къ šeel.
 ви́лка šašwel.
 окно́ ašen.
 кало́ши šaalosšid, õlšingad.
 ба́дка šdrjš.
 я куса́ю mina šammuštan.
 ты куса́ешь šina šammuštad.
 онъ куса́етъ tema šammuštab.
 мы ката́емся meie lašeme šiuugu

вы ката́етесь teie lašete šiuugu.
 онѝ ката́ются nemad lašewad
 я кошу́ mina niidan [šiuugu.
 ты ко́сишь šina niidab.
 онъ ко́ситъ tema niidab.
 мы ко́симъ meie niidame.
 вы ко́сите teie niidate.
 онѝ ко́сятъ nemad niidawad.
 ко́си niida.
 ко́сите niitše.
 я кидáль mina wiššafin.
 мы кидáли meie wiššafime.
 ты кашля́ешь šina šõbid.
 онѝ кашля́ютъ nemad šõhiwad.
 сладо́къ õn mauš.
 кáтится weereb.
 ква́каетъ froošjub.
 ягненка́ talle.
 земля́ники шаа́ššad.
 твѣто́ tainaš.
 мѣ́сятъ šegatašje.
 изъ му́ки šahušt.
 узна́емъ tunneme ára.
 вку́сь maif (-lu).
 вѣ́шалка riide warn.
 на вѣ́шалкѣ warna otšaš.
 къ намъ ме́ле (meie juurde.)
 мо́лоткомъ wašaraga.
 во́ива́ютъ lüiašje šišje.
 укла́дываю panen.
 въ сýмку pašina.
 клáссная комна́та klašši tuba.
 свѣ́тла́ õn walge.
 злая́ šuri.
 соба́ка šoer.
 куса́ется šammuštab.

снялъ wöttis маѣа.
съ телѣги wanfri pealt.
мѣшкóвъ kotti.
кашляю kõhin.
вышелъ läfs wällja.
безъ ilma.
налила walaš.
кислы һаруд.

18.

соловѣй vöpit.
шайка һарр, fibu.
лейка kaštmiše kann.
улей мешируи, линируи.
клей liim.
видѣйка kalfun.
шестóй kuues.
седьмóй seitšmes.
восьмóй kašeštjas.
бѣлый walge.
бѣдный waene.
лей wala.
шей õmble.
слýшай kuulа.
дýмай mõtle.
стой seiša.
оставайся jae paigale.
укладывай pane.
занимайся toimeta.
не забывай ära unusta!
не зѣвай ära aiguta.
не завидуй ära kaetše.
не надобдай ära tülita.
бóйся farda.
не смѣйся ära naera.
надъ üle; kõhal.

калѣка wigane.
никому mitte kellegile (kedagi).
ему female.
не мѣшай ära jega.
отгадай arwa üles.
загадку mõistatust.
вѣлей wala wällja.
изъ кувши́на kruusifist.
отдалъ andiš ära.
у моей мамы minu mammalon.
я слышу mina kuulen.
лай һаукумист.
собакъ koerte.
лѣнтыя laifšleja, wedeleja.

19.

заступъ labidaš.
шанка kübar; müts.
пилá jaag.
супъ leem.
лампа lamp.
лапа һарр.
снопъ wišš.
стýнка šammimine.
шляпа kübar.
подушка padi.
плетень palmiš; punutus.
лопáта labidaš.
плугъ pööris jašš.
тюльпáнь tulpi lill.
потолóкъ lagi.
коньто kabi.
пистолеть pištul.
пýля kuul.
липа lõhmus, värn.
пáлка ferr, jau.

платокъ rätif.
 платье riie.
 сапогъ šaabaš.
 я копаю mina kaewan.
 ты копаешь šina kaewad.
 я пью mina juon.
 мы пьемъ meie juome.
 вы пьете teie juote.
 они пьютъ nemad juowad.
 я пасу mina hoiian šarja.
 ты пасешь šina hoiad šarja.
 плавать ujma.
 я плавалъ mina ujufin.
 мы плавали meie ujufime.
 онъ спитъ tema magab.
 я спалъ mina magafin.
 спи мага
 я понимаю mina šaan aru.
 ты понимаешь šina šaad aru.
 онъ понимаетъ tema šaab aru.
 мы поймáемъ meie püüamefinni
 вы поймáете teie püüate finni.
 они поймáютъ nemad püüawad
 пишу kirjutun. [finni.
 письмо kiri, kirja.
 пилишь šaeb.
 на полу pöranda peal.
 пьётъ juob.
 покупаемъ oštame.
 поёте пёсню laulate laulu.
 польза šašu.
 посылаютъ läfitawad.
 за говядиной weiše liha järele.
 я написалъ mina kirjutafin ära.
 записку šedelifeše.
 ты пилилъ šina šaagifid.

пилóй šaega.
 спокойно rašulište.
 она пила tema jöi.
 мы купили meie ošttime.
 вы пёли teie laulsite.
 ошибка wiga.
 послали läfitafiwad, šaafiwad.
 меня mind.
 въ лавку poodi.
 пудъ ruud (ruuda).
 потъ higi.
 льётъ woolab.
 съ меня minušt (minu küllest).
 каплями tilfade šaura.
 кипитъ keeb.
 послё pārašt.
 пойду läšen.
 спать magama.
 полы pörandad (=daid.)
 настилаютъ teewad, paewad.
 плотники ruuđerad.
 паукъ hämblišt.
 поднялся tōštis ennašt üles
 къ juurde. [(läšs).
 по паутинѣ wōrtu mööda.
 подъ all.
 землекопъ maakaewaja.
 копаётъ kaewab.
 землю maad.
 пашетъ šunnab.
 поле wāli; wāllja.
 плугомъ pööriš-šahaga.
 племянникъ wennaš, öe pweg.
 подковали rauutadi.
 понедельникъ ešmaspäew,
 пошла läšs.

пойть jootma.
корóвъ lehmí.
постель jäng, woobi.
постла́но üles tehtud.

20.

мóлнія wält.
лiнiи jooned.
здáние hoone.
лiлiя lilia.
здáния hoone.
занýтие toimetus.
Юнь Juuni kuu.
загла́вiе pealkiri.
Юль Juuli kuu.
лiнiя joon.
объяснéniе seletus.
пять wiis.
лiнiй joont.
высóкiя kõrged.
нiзкiя madalad.
скамейки pingid.
блесну́ла fátendas.
сóльнышко päikene.
сiяеть paistab.
намь meile.
за́дали anti üles.
лёткiя terged.
слова́ sõnad.
лiлiи liliid.
домá majad.
далекó kaugelst.
отъ насъ meist.
напиши́ kirjuta walmis.
сiя see.
минута minut.

письмó kiri.
къ дядѣ onu.
назовiи nimeta ära.
этой jelle.
кни́ги raamatud.
вѣслушай kuula ära.
твои́ sinned.
успѣшно jõudjaste.
пѣвiе laulmine.
доставляеть junnitab.
намь meile.
удовóльствие hea meel (meelt).
есть on.
слáдкiя magusad.
кислыя hapud.
у васъ teie.
большiе suured.
мáленькiе pisikesed.
гвозди naelad.

21.

заяцъ jänes.
яйцó muna.
лѣстница redel.
цѣпъ koost.
цѣпъ ahelas.
цыплёнокъ kana poeg.
отецъ isa.
отцы isad.
кунецъ kaupmees.
конецъ ots.
цвѣтóкъ lill.
мѣсяцъ kuu.
улица uulits.
птiца lind.
цвѣты lilled.

цыпльята kava pojad.
 кольцо jormus.
 кольцо jormused.
 кузнёцъ jerr.
 лицо pale, silmanägu.
 колóдецъ kaew.
 пшеница nišu.
 палець jorm.
 пáльцы jormed.
 полотёнце käterätif.
 мельница weſti.
 пятница Keede.
 цапля üfs kure tdugu juo-lind.
 одинадцать üfſteifükümmend.
 цѣльмй terwe.
 я цѣлѹю mina annap juud.
 ты цѣлѹешь ſina annad juud.
 онъ цѣлѹеть tema annab juud.
 мы цѣлѹемъ meie anname juud.
 вы цѣлѹете teie annate juud.
 они цѣлѹють nemad annawad juud.
 я цѣловáль mina andſin juud.
 ты цѣловáль ſina andſid juud.
 онъ цѣловáль tema andis juud.
 мы цѣловáли meie andſime juud.
 вы цѣловáли teie andſite juud.
 они цѣловáли nemad andſiwad
 цѣлѹй анна juud. [juud.
 цѣлѹйте andſe juud.
 золотóе fuldne.
 золотья fuldjed.
 нóвый ииш.
 нóвые ииед.
 колóсья pead.
 пугли́въ он arg.

цвѣтѹть õitſewad.
 блѣдное kaſwatanud.
 сотнями ſadade wiifi.
 пятьна́дцать wiifteifükümmend.
 двáдцать kaſfükümmend.
 въ годѹ aastas.
 двѣна́дцать kaſteifükümmend.
 двáдцать вóсемь kaſfükümmend
 на стѣнѣ ſeina kúlles. [kaheſja.
 сдѣлалъ tezi walmis.
 въ кúзницѣ jepifojaš.
 лáеть haugub.
 солнце päifene.
 показáлся näitſ ennast.
 мелють jahwatataſje.
 мутная ſegane.
 ситцу ſitſi.
 списываниёмъ äraſirjutamiſega.
 съ книги raamatuſi.
 за лóшадь hobuſe eest.
 цѣну hinda.
 бѣлаго цвѣта walget karwa.
 вѣшилъ jõi ära.
 вѣшли lätſiwad wällja.
 повѣзь widaš.
 болóтная juo-
 уѣдетъ ſõidab ära.
 племя́нница wenna-, õe tütar.
 копейка kopif.

22.

тонóръ firweš.
 самовáръ theemaſin.
 ра́ма raam.
 горшóкъ pott.
 рука káſi.

рюмка наррi flaaš.
 ракъ wäŕŕ.
 рѣпа nairiš.
 ведрó rang.
 тёрка riiv.
 барáнь oinaš.
 скрипка wiivul.
 корóва lehm.
 кровáть jäng.
 берёза káŕŕ.
 муравей ŕipelgáš.
 ворóнка trehter.
 рукомóйникъ reŕuriist.
 рукавицы labafindad.
 кастрюля kastrull.
 я берý mina wótan.
 ты берёшь ŕina wótab.
 онí берýть nemad wótamad.
 я рóю mina kaewan.
 ты рóешь ŕina kaewad.
 онí рóютъ nemad kaewawad.
 собираю forjan.
 грибý ŕeened; ŕeeneŕi.
 рúбишь raivud.
 дерево rui.
 рóеть kaewab.
 ровъ kraaw.
 сгребáеть riijub.
 грабли reŕa.
 родителей wanemaid.
 вы говорíte teie ráägite.
 по-рýскiи wene feele.
 катаются ŕividawad lušti.
 по рѣкѣ mööda jöge.
 въ лóдкѣ lootiŕiŕš.
 уронíль piŕlaš maŕa.

грёбень kamm.
 зеркало peegel.
 разби́лось láts katti.
 братъ wend.
 рабóтаеть teeb tööd.
 въ гóродѣ linnaš.
 клёверъ ristifhein.
 трава rohi.
 кúрица kana.
 клюётъ noŕib.
 зёрна teri.
 рýба kala.
 пла́ваетъ ujub.
 моркóвь porgand.
 растётъ kašwab.
 въ огорóдѣ õue-aiaš.
 въ рублѣ rublaš.
 сто jada.
 втóрникъ Teiŕipäew.
 зáвтра homme.
 бúдетъ jaab olema.
 средá Reŕtnädal.
 свúзка timp.
 барáнки ŕaia-rõngad.
 играётъ mängib.
 слёсаръ luffŕerp.
 придѣлалъ tegi külge.
 дверь uŕš.
 сестра õde.
 обрѣзала lõikaš katti.
 себѣ enesele.
 брѣется ajab habet.
 бритва habeme nuga.
 ли́ственное lehe-.
 прáвилъ juhtis.
 рулёмъ tüiriga.

я грѣбъ mina jõudsin.
вѣслами mõladega.
карѣта tõld.
у крыльцѣ trepi juures.
муравьѣвъ sipelgaid.
крестьянинъ talupoeg.
бóрону äffe.
серпъ sirp.
январь Januari kuu.
были oliwad.
морóзы pakajed külmad.
по бокáмъ külgede äärde.
устроены on ehitatud.
періла kääribuud.
ýтромъ hommikul.
на дворѣ õues.

23.

шкафъ kapp.
кафтáнь kuuib.
фонарь later.
фунтъ nael.
флагъ lipp.
фракъ jabakuub.
тюфякъ küljealune kott.
грифель krihwel.
туфли tuhwlid.
филинъ kõrwadega õõksul.
фáртукъ põll.
картóфель kartuhwel.
фáбрика wabrik. [rahwan.
сарафáнь naisterahwa riie, ja-
ариметика rehwenduse kunst.
имя nimi.
Фео́доръ Theodor.
фамілія jõugukonna nimi.

фуфáйка jaff, kamsol.
надѣль panin selga.
штофъ тоор.
сóрокъ nelikümmend.
кóфту jafi.
мýфту káte jõojendamise rum-
сплю maagan. [mifu.
разграфі́ль tõmbas joonesi
фіáлки sinililled. [täis.
налилá walaš.
графі́нь karawin.
гóродъ linn.
укра́сять ilustatakse.
флáгами lippudega.
но́сять kannawad.
приготовля́ють walmistawad.
уро́къ õpi-tüff.

24.

ножъ nuga.
но́жницы käärid.
жукъ sitikas, põrnif.
ружьё püis.
кру́жка kruus.
желтóкъ muna rebu.
этажерка taamatu riul.
желѣзо raud.
жóлудь tamme tõru.
подтя́жки püüsi trašid.
фура́жка uniwormi müts.
рожь ruffi.
жарá palawus.
рожóкъ жарw (karja, पोष्टी).
жáворонокъ lõufene.
ежъ siil.
жилéть west.

я жалѣю mina šahetšen.
 онъ жалѣеть tema šahetšeb.
 мы жалѣемъ meie šahetšeme.
 онѣ жалѣють nemadšahetšewad
 я жалѣлъ mina šahetšesin.
 мы жалѣли meie šahetšesime.
 жду ootan.
 письмá firja.
 живѣшь elad.
 близко ligidal.
 умѣеть mōištab.
 игратъ māngida.
 желаемъ šoowime.
 рано waga.
 встать üles tōušta.
 вы ложитесь teie heidate.
 поздно hilja.
 живуть elawad.
 въ деревнѣ külas.
 жнутъ lõifawad.
 рожь ruffit.
 ржетъ hirnuh.
 жуки šitškad.
 жужжатъ jumišewad.
 кропѣва nõges.
 жжётъ fõrwetab.
 на полѣ wälja peal.
 лежитъ on maas.
 мать ema.
 жарить praeb.
 жаркое praad.
 рѣжутъ lõigatašje.
 въ Россіи Wenemaal.
 жолуди tamme tõrud.
 на дубѣ tamme otjaš.
 ѣдятъ šüiašje.

ложкой lušškaga.
 жеребёнокъ warjš.
 побѣжалъ jooššis.
 въ поле wäljal.
 у журавля furel.
 въ прошедшемъ minewal.
 жаркое palaw.
 лѣто juwi.
 безъ ilma.
 люди inimetšed.
 умерли бы jureššewad.
 отъ жажды janušt.
 маляръ wärwija; maalmeister.
 выкрасилъ wärwiš ära.
 желѣзное ведро ramudje range.
 жирнаго rašwast.
 кўшанья iõõki.
 меньше pišem; wäšem.
 бѣлка mina walge.
 на завтра hominješš.
 ожидаемъ ootame.
 Юнь Juuni kuu.
 Юль Juuli kuu.
 бывають on.
 жаркіе palawad.
 повѣсилъ pani tippuma.
 на стѣну šeina peale.

25.

пѣтѣхъ šuff.
 ўхо fõrw.
 хомѣтъ rangid.
 пастѣхъ šarjane.
 сáхаръ šušfur.
 лаханъ pejurišt.
 мѣха šärbes.

хата hurtšif; talumaja.
 халать böfiuub.
 холеть lõnend.
 охотникъ fiiti.
 мѣхъ farwane nahf; lõdts.
 мѣхи farwajed nahad.
 старуха wanamoor.
 хозяинъ peremees.
 пахать fiindma.
 я пахаль mina fiindjin.
 хотѣть tahtma.
 я хотѣль mina tahtsin.
 онъ хотѣль tema tahtis.
 мы хотимъ meie tahame.
 вы хотите teie tahate.
 они хотятъ nemad tahawad.
 я хожу mina fain.
 ты ходишь jina fäib.
 онъ ходитъ tema fäib.
 мы ходимъ meie fäime.
 вы ходите teie fäite.
 они ходятъ nemad fäiwad.
 ходи fäi!
 лисица rebane.
 хитра on kawal.
 сѣха on fuiw.
 сладокъ on maqis.
 въ школу fooli.
 работникъ julane, tödmees.
 хвалить fiidab.
 хозяйка perenaine.
 отдыхаетъ puhfab.
 послѣ pärašt.
 сабирается итти walmistab
 никто ei keegi. [minefule.
 пахарь fiindja.

пашеть fiinnab.
 сохой adraga.
 сохнетъ fuiwab.
 скоро ruttu.
 въ сухую погоду fuiwailmaga.
 посаженъ on istutatud.
 горбъ herned.
 раздаётся helgib, kõlab.
 эхо waštu-kaja.
 холодный külm.
 пишетъ firjutab.
 хорошо hea, heaste.
 рисуетъ joonitab.
 худо halwašte.
 ухватъ poti-harf.
 въ углу nurgas.
 парходъ aurulaew.
 приближается ligineb.
 къ берегу ranna äärde.
 пастухъ tarjane.
 пасётъ стадо hoiab karrja.
 пекётъ küpjetawad.
 старикъ wanamees.
 стирають peštakje.
 дорога on kallis.
 кузнецъ sepp.
 мѣхи lõditiad.
 хромоу lonkaja.
 сломаль murdis ära.
 ель fuušk.
 хвойныя oškališed, oškas-
 деревья puud.
 глухой kurt.
 не слышитъ ei kuule.
 ключъ wõti.

свѣча küinal.
 часъ tunnifell.
 бабочка liblifas.
 чайникъ theekann.
 качель fiif.
 бочка waat.
 калачъ jai.
 ячмень oder.
 чанъ tünn, tonn, törjs.
 пчелá mešilane.
 червякъ uššife.
 печь ahi.
 очкí prillid.
 человекъ inimene.
 учитель kooliõpetaja.
 ученикъ õppija, koolipõijs.
 ласточка räájušene.
 чернила tint.
 чернильница tindi klaas.
 колокольчикъ kelluse.
 печникъ abjutegija.
 подсвѣчникъ küinlajalg, lüh-
 тачка kárr. [ter.
 чулокъ jušf.
 чашка tajš.
 чесаться epeie pead jugema.
 я чешусь mina juen.
 ты чешешься sina jued.
 онъ чешется tema jued.
 мы чешемся meie jueme.
 вы чешетесь teie juete.
 они чешутся nemad juewad.
 я чесался mina jugesin.
 ты чесался sina jugesid.
 мы чесались meie jugesime.
 чешись ju.

чешитесь jügege.
 ты точишь sina ihud.
 чистить pušastab.
 сапоги jaarad, jaaraid.
 читаетъ lueb.
 качаемся küigume.
 вы чешетесь teie juete.
 рѣдкимъ гребнемъ harwa fam-
 чертятъ joonitawad. [miga.
 карандашемъ pliiatšiga.
 пробило lódi ára.
 кладётъ paneb, teeb.
 червь išš.
 ползаетъ roomab.
 по землѣ tööda maad.
 отечество ištamaa.
 очень велико on wága suur.
 мальчикъ poiššife.
 бумочникъ pagar.
 печётъ küpsetab.
 бочаръ waadi sepp.
 набиваетъ lööb peale.
 обручи witsju.
 на бочку waadi peale.
 вставь šeada.
 мы начали meie hakkasime.
 учиться õppima.
 насъ meid.
 учить õpetab.
 хлѣбное wilja-
 растеніе taim.
 считаетъ reškendab.
 на счётахъ rešenduseõngaste
 чинить teritab. [peal.
 перочиннымъ ножомъ juše
 сапожникъ šingisepp. [maaga.

починилъ parandaš.

27.

ящикъ kašt.
 щипцы pihid.
 щётка hari.
 вещь aši.
 щель lõhe, pragu.
 роща leht metsa jalk, hiis,
 щекá pale. [waarif.
 щука puritaš.
 клещи tangid.
 женщина naisterašwaš.
 жилище eluajē.
 училище kool.
 ящерица šjalif.
 щенята koera kutšifad.
 щавель haruoblifaš.
 точильщикъ käijaja, išuja.
 шарманщикъ leierkašti-meēš.
 часовщикъ uuri meister.
 каменщикъ kivitegija.
 я прошáюсь mina jätan ju-
 сь мáтерью emaga. [malaga.
 объщáешь lubad, tđutad.
 прилежно ušinašte.
 вынимáетъ tõmbab wällja.
 изъ стѣны šeina seest.
 клещáми tangidega.
 ищемъ otšime.
 возвращáетесь pöörate tagaši.
 съ охóты jahilt.
 щеплють lõhaštawad(löövad).
 лучину piirgu.
 запрещáютъ keelawad.
 трóгать puutuda.

чужія wöberaid.
 щиплетъ ravšib.
 домá majad.
 служать teenivad (on).
 жилищемъ eluajemēš.
 для людей inimestele.
 помещáется on (mašunēb).
 деревянный puust.
 ямщикъ postivoiš.
 на облучкѣ pufiš.
 голенище šaapa jäär.
 часть jagu, oja.
 топорнище kirwe warjš.
 дѣлается tehašje.
 пильщики šaägijad.
 нилáть šaewad.
 бревно palš, palfi.
 заводитъ keerab üles.
 ключómъ wötmega.
 изъ щетины harjušteft.
 фонарщикъ latri jüitaja.
 зажигáетъ jüitab põlema.
 фонарь later.
 стекóльщикъ šlaaši löifaja.
 вставлáетъ paneb šišje.
 стекла šlaašiid.
 въ рáмы raami šišje.
 на шарманкѣ leierkašti peal.
 въ óтомъ полý šelles pörandāš.
 щелей pragušid.
 барабанщикъ trummi-meēš.
 барабанить lööb trummi.
 не ѣлъ ei šöönud.

28.

ударение rōšf.

измѣняетъ muudab.
 иногда mõnikord.
 значеніе tähendus.
 слово sõna.
 я мою mina pejen.
 мыломъ seebiga.
 ты взялъ sina võtjid.
 сорока harakaš.
 это jada.
 безъ сорока ilma neljakümnesta.
 уже juba.
 приступилъ ajus.
 къ работѣ töö kallale.
 бѣрхатъ jammet.
 гораздо palju.
 уже sitjam.
 сукно kalew.
 нравится on meeltnõõda.
 жирная raswane.
 уха kalajupp.
 верстовой столбъ wersta jam-
 стонитъ maksab. [mas.
 дорогого kallis.
 подала andis.
 жаркое praad.
 прошлое лѣто mõõda laimud
 жаркое palaw. [juwi.
 каменные tiwist.
 грызётъ närib.
 орѣхи pähklid.
 я плачу mina nutan.
 отъ боли walu pärašt.
 я плачу mina maksan.
 застегни pane nõõpi.
 воротъ frae.
 изъ воротъ wärawašt.

двѣжется liigub.
 паромъ auruga.
 паромъ parw.
 тянуть tõmmatafje.
 по веревкѣ võit mõõda.
 дорогой teel.
 потеряли kautajime.
 дорогой kallis.
 кафтаны fumb.

29.

буква täht.
 произноситея räägitafjewällja
 какъ пади.
 говоритъ rääkima.
 половина pool.
 составляетъ teeb wällja.
 подбѣжала jostis juurde.
 крестьяне talupojad.
 обрабатываютъ hariwad.
 братья wenna.
 соловьи ööpikud.
 поютъ laulawad.
 соломенная крыша kõlest ka-
 сторѣла põles ära. [us.
 родители wanemad.
 желаютъ sooviwad.
 добра head.
 своимъ дѣтямъ oma lastele.
 Володя Bolodä.
 попросилъ palus.
 у Серѣжи Serjõži käest.
 горшки potid.
 съ цвѣтами lilledega.
 покрыта kaetud.
 волосами juustega.

чистая puhas.
 прозрачна läbipaistew.
 послѣ уроковъ pärast õpetun-
 я пойду mina lähen. [dijid.
 домой koju.
 буду saan.
 обѣдать lõunat jõoma.
 въ городѣхъ linnades.
 по вечерамъ õhtute.
 улицы kullitjad.
 освѣщаются walgustatatse.
 фонарями latritega.

30.

клянусь wannin.
 глядѣть waatama.
 мятежь tuif.
 я учусь mina õpin.
 русскому языку wene keelt.
 мясная пища liha jõõf.
 питательна on toitew.
 пряля teetras.
 пряжу teedriit.
 отсталъ jäi maha.
 отъ стада karjast.
 рыбави kalamehed.
 тянули tõmbaswad.
 неводъ noot, noota.
 лягушки lõnnad.
 квакають froofjwad.
 крестьянки talu naisterahwad.
 связали fõitswad.
 въ сонѣ wiiskudesse.
 земника maasikas.
 вкушая on maitsem.
 нугливъ on arg.

зимую talwel.
 частыя jagedad.
 мятели tuijud.
 начинаются alustawad.
 въ девять часовъ утра kell üheksa
 грядá peenar. [hommitu.
 вскопана on kaewatud.
 огородникъ aednik.
 кротъ muitt.
 истребляетъ häwitab ära.
 червяковъ ussikefi.
 зарядилъ laadis.
 корзинка korw.
 выпали kukkusiwad wällja.
 три kolm.
 яйцо muna.

31.

Богъ Jumal.
 легкій ferge.
 мягкій pehme.
 легко ferge.
 милостивъ on armuline.
 задали anti.
 легкую работу ferges tööd.
 колёса rattad.
 телѣтъ wanfrite.
 смазываются määritatse.
 дѣттемъ tõlutiga.
 на концахъ пальцевъ jõrmede
 находятся on. [otjade külles.
 ногти küined.

32.

окончаніе lõpp.
 богатаго rikka.

домашняго kodust.
 большо́го suure.
 се́дьюмо́го seitseme.
 ва́шего teite.
 тво́его siin.
 бѣ́дный waene.
 про́сить palub.
 по́моши abi.
 у бо́гатаго rikka kãest.
 си́льный tugew; wãgew.
 не до́лженъ ei pia.
 обижа́ть rahandama.
 сла́баго nõtra.
 при́халь jõitise süa.
 у́халь jõitise ära.
 изъ бо́льшо́го го́рода suurest
 амба́рь ait. [linnaest.
 не убережѣ́шься ei jõua hoida.
 мы возвра́тились meiepõõrsime
 въ нача́лъ alustuses. [tagaist.
 изъ э́того у́лья jellest meiepuust.
 уби́лъ tappis ära.
 звѣ́ря mets elaja.
 люби́ armašta.
 бли́жняго ligemist.
 отъ на́шего села́ meie kiriku-
 külast.
 до ва́шей дере́вни siini teie kü-
 lani.
 со́рокъ ве́реть 40 wersta.
 жнуть lõikawad.
 въ по́лѣ wäljal.
 съ са́маго ра́нняго утра́ kõige
 waremast hommikuist jaati.
 съ вче́рашняго дня heilsest päe-
 wast jaati.

боли́тъ walutab.

33.

цѣ́ловаться juutelema.
 умы́ваться ennaft pejema.
 цѣ́луется annab juud.
 умы́вается pejeb ennaft.
 не хо́чется ei oleks tahtmist.
 разста́ться lahkuda.
 съ това́рищами jelttimeestega.
 мы нача́ли meie hakkasime.
 чтене́мъ lugemiseega.
 письмо́мъ kirjutamiseega.
 гра́мотъ учи́ться raamatut õp-
 vepredõ edespidi. [pida.
 при́годится kõlbab.
 дѣ́ти lasted.
 долж́ны piawad.
 слýшатся kuulma.
 ста́ршихъ wanu.
 отпра́вятся lähebawad.
 ско́ро warssti.
 на прогу́лку jalutuslele.
 ложа́тся heidawad.
 спа́ть magama.
 ра́но wara.
 дни päewad.
 станова́тся lähebawad, jääwad.
 коро́че lühemaks.
 пришл́а tuli.
 порá aeg.
 ребя́тамъ lastel.
 на́до waja.
 лѣ́ннится laijeldama; laijflema.
 жа́тва lõikus.
 ко́нчится lõpeb ära.

другъ jöber, jöpra.
узнаётся tuntafje ära.
въ нуждѣ hädaš.
теперь niid.
готовится walmištav ennašt.

34.

жирный gašwane.
широкій lai.
знакомые tuttawad.
травá rohi.
пищею toidufs.
животнымъ loomadele.
портной rätjerr.
сшилъ õmblesä ära.
сертукъ kamjöl.
книги raamatnd.

35.

мажь wõia.
ѣшь jöö.
шьешь õmbled.
созрѣеть walmib.
по полу mööda põrandad.
пробѣжала joošjäs.
мышь hiir.
намажь wõia.
масломъ wõiga.
съѣшь jöö ära.
ягоды marjad.
шьеть õmbleb.
платье riie.
ружьё püjš.

36.

жесткій fõwa.
счётъ arw.

шёлкъ niid.
шель läfs.
чёрный mušt.
желтый kollane.
на этой постели jelle jängipeal.

жестко fõwa.
рыбакъ kalamees.
осматриваль waatles.
челнь paat, paati.
платокъ rätif.
число arw.
подчеркнулъ tõmbas alla.
ошибка wiga.
двумя kahe.
чёрточками joonefesege.
отець ija.

привезъ wedas, tõi.
сушеныхъ kuiwatatud.
ягодъ marrju.
нашелъ leidiš.
кошелёкъ rahafutru.
дождь wišt.
шелъ jadas.
весь день fõif päew otja.

37.

звѣзды taewa tähed.
гнѣзда pejad.
сѣдла jadulad.
цвѣль õitjēs.
приобрѣлъ jai, omandas.
осѣдланъ jadulasje pandud.
на небѣ taewa külles.
показались tuliwad nähta-
walle, paišiwad.
шорникъ jaduljerr.

птицы linnud.
 вьютъ ruunwad.
 поведѣніемъ ülespidamifega.
 слава aui.
 цвѣточекъ lillefene.
 отцвѣль õitjes ära.
 конь hobime (ruun).

38.

на санкахъ selgu peal.
 разорилъ lõhkus ära.
 нѣсколько mitu.
 птичьихъ гнѣздъ linnu peja.
 собираются koguwad.
 въ школу kooli.
 Ваня Jufu.
 сѣль ietus.
 возлѣ kõrwal.
 на козлахъ rufis.
 съ трудомъ waewaga.
 вѣтянули tõmbaswad wälja.
 изъ рѣки jõest.
 обжогся põletas ennast ära.
 кипяткомъ teewa weega.
 съ сестрой õega.
 переглянулись waataswad
 teine teise peale.
 въ нынѣшнемъ году tänapuu
 уродилась õigis. [aastal.
 кѹрочка kanafene.
 неслá munes.
 каждый iga.
 по яичку ühe muna.
 днемъ väewa ajal.
 не видно ei ole näha.
 снопы wihud.

рядáми parmaštes (ridade kau=
 поналась juhtus, fattus. [pa).
 въ когти küinte wabele.
 кошкѣ kašile.
 скрѣтнаго warjatud.
 Сѣня Seenä.
 облунилъ fooris ära.
 голубого jõniš.
 пеба taewast.
 велѣль käsits,
 оглядываться ümberwaadata.
 во время урока õpe-tunni ajal
 накорми jõdda.
 голоднаго näljast.
 проводí juhata, talluta.
 слѣпного pimedat.
 конецъ lõpp.
 дѣлу asjale; teule.
 вѣнецъ kroon (krooniks).

Бшь jõõ.
 больше rohsem.
 проживешь elad.
 дѣльше kauemine.
 за правое дѣло õige asja eest.
 смѣло julgeste.
 соль jõol.
 а aga.
 правду tõtt.
 рѣжь lõika (räägi).
 живи ela.
 своимъ умомъ oma mõistufega.
 одному üksinda.
 у каши pudru juures.
 споро hea.
 языкъ keel.

голову pead.
 кормить toidab.
 ученье õpetus.
 лучше parem.
 богатство rikkus.
 слуху kuulnud asja.
 вѣрь ии.
 воздухъ õhik.
 вся kõik.
 игра игрой mäng mängis.
 дѣло дѣломъ töö töös.
 шила naasfel.
 въ мѣшкѣ kotis.
 не утайшь ei jaa warjata.
 щи sarsta supp.
 да ja.
 каша puder.
 пища toit.
 царю kuningale.
 правда tõde.
 лучший parem.
 слуга julane.
 что mis.
 посѣшь külvad.
 то jeda (jee)
 и ka.
 пожнешь lõikad.
 ласковое lahke; meelitam.
 слово sõna.
 кость luu, kont.
 ломить murrab.
 меньше vähem.
 говори räägi.
 больше enam.
 дѣлай tee. [nimi.
 азъ tähe „a“ jlaawi keelne.

бѣки täht „b“ jlaawi keeles.
 потомъ jelle järelle, siis.
 науки teadused.
 семеро seitse.
 одного ühte.
 не ждуть ei oota.
 есть on.
 совѣсть jüdametunnistus.
 стыдъ häbi.
 минеть läheb mööda; kaub.
 останется jääb.
 красво ilus.
 ишеномъ niijuga.
 умомъ mõistusega.
 глѣный gumal.
 осудить mõistab hukka.
 умный tark.
 разсудить uurib järelle.
 свѣтлѣ jalgem, walgem.
 солнце päikene.
 трудъ töö.
 лѣнь laiskus.
 портить rüüb.
 береженаго hoidjat.
 бережеть hoiab.
 доброму heale.
 добрая hea.
 память mälestus.

ПРИЛОЖЕНИЕ.

КЛЮЧЪ:

къ рисункамъ безъ подписей и прописямъ-картинкамъ помѣщеннымъ въ „Букварѣ“.

Стр. 5.

Рисунки безъ подписей:

ось *telg*.

арбузъ *wee meloon*.

ива *raju*.

эполеты *epoletid*.

утка *part*.

Стр. 16. Прописи-картинки:

неводъ *noot*.

утята *pardj rojad*.

возъ *foorm*.

изба *hursjif; talu maja*.

водовозъ *weewedaja*.

вóзы *foortmad*.

сосна *mänd*.

овесъ *kaer*.

тазь *liud*.

насóсы *rimbad*.

винтъ *fruuw*.

дубъ *tamm*.

óси *teljed*.

дýня *meloon*.

зубы *hammad*.

Стр. 18. Прописи-картинки:

волъ *hãrg*.

яблоня *õnparuu*.

стуль *toof*.

сѣдло *jadul*.

осель *eefel*.

селó *firifu tũla*.

листь *leht*.

луна *tuu*.

лѣсъ *metš*.

слива *ploom*.

вилы *hang*.

левъ *lõwi*.

слонъ *elewant*.

долотó *peitel*.

весло *mõla, aer*.

Стр. 22. Прописи-картинки:

лебедь *luif*.

змея *madu*.

мышь *hiir*.

домъ *maja*.

ель *tũijf*.

медвѣдь *faru*.

листья *lehed*.

сума *kaelfott*.

лошадь *hõbune*.

стуль *toof*.

обезьяна *ahw, pãrdif*.

свинья ſiġa.
сомъ ſāga, ſainaſ.
олень pōder.
мостъ ſild.

Стр. 28. Прописи-картинки.

телега wanſer.
вагонъ raudtee tōld, waġun.
голуби tuid.
яблоко ðun.
котель fatei.
лодка lootiſ.
окунь aſhwenas.
кувшинъ wee frunſ.
таганъ ſolmjalgne ſeeduraud.
головá pea.
стогъ сѣна heina fuſi.
кадка tōrjſ.
метлá luud.
колоколъ firifu ſell.
козý ſitjed.

Стр. 30.

индейка ſalkun.
собака ſoer.
вилка ſaſwel.
кни́га raamat.
скамейка pinſ.
калоши ſaloſchid, ſilifingad.
сумка paun, ranitſ.
лягушка ſonn.
волкъ hunt.
земляника maaiſtaſ.
вѣшалка riide waġn.
улей linmurun.
окно aſen.

зонтикъ wiſhawari.
бѣлка oraw.

Стр. 33.

сапоги ſaaparad.
лампа lamp.
заступъ ſabidaſ.
лапа ſäpp.
шляпа ſübar.
снопъ wiſſ.
тюльпанъ tulpi liil.
паукъ hāmbliſ.
стýпка müiſer, waſſtambi-riiſt.
плугъ pōbris-jaſſ.
платокъ rätif.
коньто ſabi.
пистолеть piſtol.
тополь papel.
липа pärn, lōhmus.

Стр. 37.

кольцо jōrmus; rōngas.
мельница weſſe.
колодець ſaew.
яйцо muna.
цапля tſaplā (toonefurg).
палець jōrm.
полотенце fäterätif.
кольца jōrmuſed.
цвѣты lilled.
пыленокъ ſana pōeg.
лицо nägu.
ýлица mulitſ.
кузнецъ jerr.
пшеница piſu.
цыплята ſanapojad.

Стр. 39.

воронка trehter, lehter.
рукавицы labakindad.
рѣва hairis.
тёрка riiv, berumise raud.
рукомойникъ käereju-riist.
скринка viiul.
баранъ oinaš.
перо iulg.
кастрюля kastruul.
грибы jenen.
берёза kaiš.
кровать iäng.
ракъ wäht.
корова lehm.
ведро pang.

Стр. 41.

курица kana.
грабли reša.
гребень kamn.
руль tiir.
карёта tõld.
рѣка jõgi.
зёркало veegel.
періла käärui.
морковь porgand.
серпъ iirp.
крыльцо trepp.
борона äfe.
клеверъ ristifhein.
баранки rōngas-jaiad.
бритва habeme nuga.

Стр. 43.

філинъ tõrvadega õõfussl.

түфли riidešt kingad.
флагъ lipp.
картофель kartušwel.
кóфта jass, pišif.
сарфанъ šaršan.
графинъ šarwin.
тюфякъ madamiše kott.
фабрика wabrik.
фартукъ pöll.
фіалка jinišil.
фуфайка šamšol.
мүфта käe joojenduiše rummiš.
фракъ šabašuuš.
штофъ neljakašandiline pudel.

Стр. 45.

кружка šruuš.
ложка lušikaš.
жилетъ wešt.
рожь ruššis.
жолудь šamne tõru.
жаворонокъ šušene.
ежъ šiiš.
жуки šitšad.
ружьё pišš.
фуражка uniwormi müts.
подтяжки traššid.
этажерка raamatu riitš.
рожокъ šarišš.
жеребёнокъ šarš.
журавль šurg.

Стр. 48.

ухватъ poti-šarf.
горóхъ hetneš.
лаханъ rejušol-mjalg, rejuriišt.

пасту́хъ karjane.
охотникъ tütt.
пароходъ aurulaetw.
мѣхъ karwane nahk.
мѣхи lōõtfad.
хлѣбъ leib.
старуха wanamoog.
соха ader.

халать õõfuub.
му́ха färbes.
хата talumaja.
му́хи färbsed.

Стр. 50.

ячмень oder.
ча́шка tais.
кóлокольчикъ kell.
печь ahi.
чулóкъ juff.
бóчки waadid.
чань tõrjs.
пчелá mesilane.
подсвѣчникъ küindlajalg.
червь usfite, ujs.

ласточка pãäjukene.
калáчь jai.
счёты rehkuenduje rõngad; reh-
fenduje masin.
очки prillid.
чернильница tindi klaas.

Стр. 53.

точильщикъ täijaja.
фонáрщикъ latre jüitaja.
голеньце jaapa jäär.
ямщикъ postipoijs.
ка́менщикъ kiwi taguja.
шарма́нщикъ leierfašti-mees.
топорѣше firwe waris.
часовщикъ uuri tegija.
щенáта lõera futjfad.
ящерица jilalif.
бараба́нщикъ trummimees.
клéщи tangid.
стекóльщикъ klaasi lõikaja.
пильщики jaagijad.
щу́ка purikas, haug.



